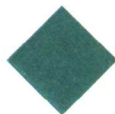
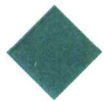


灵性：意象与感应



Psyche:
Images
and
Synchronicity

申荷永 \ 主编

（广东教育出版社）

心 理 分 析 与 中 国 文 化 丛 书

•

•

•

•

•

•

•

•

Psychiatric
Interventions
and
Synchronicity
華爾金 主編

ISBN 95-7-10-2140-2

Psyche:
Images
and
Synchronicity

申荷永 \ 主编

灵性：意象与感应

广东教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

灵性：意象与感应/申荷永主编. —广州：广东教育出版社，2006.4

(心理分析与中国文化丛书)

ISBN 7-5406-6302-2

I. 灵... II. 申... III. 传统文化-影响-分析心理学-中国-交集 IV. B84-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 031746 号

广东教育出版社出版发行

(广州市环市东路 472 号 12-15 楼)

邮政编码：510075

网址：<http://www.gjs.cn>

广东新华发行集团股份有限公司经销

佛山市浩文彩色印刷有限公司印刷

(南海区狮山科技工业园 A 区)

889 毫米×1194 毫米 24 开本 12.75 印张 1 插页 235 000 字

2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷

印数 1-3000 册

ISBN 7-5406-6302-2/B·35

定价：28.00 元

质量监督电话：020-87613102 购书咨询电话：020-34120440



“第二届心理分析与
中国文化国际论坛”开幕式
(左起: 乔·凯布雷、鲁格·
肇嘉、颜泽贤、默瑞·斯丹、
王国健、许曼菲、申荷永)



“第二届心理分析与
中国文化国际论坛”会场



“第二届心理分
析与中国文化国际
论坛”与会者合影

心理分析与中国文化丛书

灵性：意象与感应

Psyche: Images and Synchronicity



颜泽贤致大会开幕辞（许曼菲翻译）



鲁格·肇嘉宣读大会贺词（甄国明翻译）

心理分析与中国文化国际论坛的主要策划者与组织者

（左起：乔·凯布雷、默瑞·斯丹、申荷永）



前言

preface

论“意象与感应”

On the Theme of “Images and Synchronicity”

申荷永

意象是人类心灵的符号，也是自然心性的载体；感应是以心传心的运作，也是人际乃至天际间的消息。在那远古的岩洞壁画中，我们人类的先祖留给后人的就是某种意象；这意象或许超出了我们现时的认知，但却与我们息息相关，而且不时地在我们心灵深处默默闪烁。

也许，这意象与感应又不免带着某些神秘色彩，使得一般的心理学家们望而却步或敬而远之。但是，开创无意识心理学的弗洛伊德，从象征进入意象，从而完成了他的历史使命，真正增加了人类对于自身的认识和理解。在弗洛伊德之后创立了分析心理学的荣格，则更是直接与意象对话，通过感应来获得内在的指引，包括他与弗洛伊德的沟通和友谊，以及坚持己见、探索真理的勇气。

在荣格与意象的对话中，包含了他与中国文化的感应和沟通。默瑞·斯丹，作为国际分析心理学会的主席，在“第二届心理分析与中国文化的国际论坛”上，呈现了题为“中

国思想对荣格及其心理学理论的影响”的主题发言，这是以荣格和卫礼贤的十余封通信为研究数据和文本的杰出报告。默瑞·斯丹引用了托马斯·科茨1994年作为国际分析心理学学会主席来华访问时所阐发的一种思想：“（荣格）自称在他的一生中，卫礼贤对他的影响超过了其他任何人。这让那些想当然地认为弗洛伊德对荣格的发展最具影响力的人吃惊不已。”荣格与卫礼贤的接触和交往本身，便是意象与感应的经典写照。当荣格通过曼荼罗意象来寻觅自性显现的时候，通过那“永恒之窗”和“金色城堡”，收到了卫礼贤关于《金花的秘密》的手稿，使其产生了感应和共鸣。正如默瑞·斯丹在其报告中所述：“他（荣格）在卫礼贤给他的中国著作中发现的一系列意象和经验印证了他在给西方病人分析时所不断发现的内容。更重要的是，也许这是荣格第一次看到以指向自性化为心理成长目标的普遍动力。”

因此，我的理解是，意象与感应本身是真实的，并且具有真实的力量和现实的体现。我用“荣格与中国：对话的继续”为题目，以分析心理学在中国的发展为线索，报告了这种基于个人真实体验的心理分析过程。荣格与卫礼贤合著的《金花的秘密》，以及庄子的“心斋”体验，为我开启了荣格分析心理学的大门，当这大门开启之后，最先呈现的是其与中国文化的内在联系。正是在这部对于道家内丹文献的评论中，通过种种意象及其象征性，荣格生动地阐释了有关积极想像的方法，称其为道家的艺术。于是，斐乐蒙的意象及其教诲，在东方的智慧中得到了印证，这是荣格所具有的心之灵犀。对此，荣格无限感慨地说：“我追溯我那些内心意象的年头是我一生中最为重要的岁月——一切根本性的东西都在其中确定了。一切都是从那时开始的，后来的细节详情不过是这一材料的补充和详述而已；这材料正是从开始笼罩我的无意识中爆发出来的。这就是那可供终生研究的原始素材。”^①

国际分析心理学学会名誉秘书长乔·凯布雷从当代的复杂性系统理论入手，通过荣格的“共时性”概念，阐释了《易经》对于荣格的启迪，以及对于荣格分析心理学思想的深远影响，并且结合自己的临床个案，来阐释其中的实践意义。中国哲学家曹础基教授报告了“悟道者的心态”。同凯布雷一样，曹础基也是从当代科学入手，来阐释道家思想及其意义的。悟道始能养生。“悟道与养生，前是本，后是末；前是体，后是用；前是目的，后是手段”便

^① 荣格：《回忆·梦·思考》，刘国彬等译，长春，辽宁人民出版社，1998年版，第338页。

是其中的精要论述，同时也包含着对心理分析之方法与目的的引申与启迪。

来自美国加州整合研究学院的莱郎·范登戴尔提交了“表形语言与符号语言的心理结果：对心理健康和心理治疗的潜在意义”的报告。荣格曾把中文称为可读的原型，包容意象与感应；莱郎则通过当代语言学，以及当代脑神经科学的研究，来阐释其中的心理分析意义。加拿大的荣格心理分析家马雪丽报告的题目是“《易经》与身心合一”，通晓中医文化与道家内丹的马雪丽，通过《易经》的意象，呈现了其独到的心得，并且把这种心得，结合于实际的心理治疗临床个案。香港大学中医学院的莫飞智，更是通过实际的临床个案，来阐述“易医学之体用探索”。在这里，心理分析的意象与中医的藏象有了特别的结合，而通过阴阳五行与情意生克的运作，转化为实际的心理治疗过程。

贝莉·扎布里斯基来自美国纽约荣格心理分析研究院，她的报告题目是“意象：心灵的飞翔”，所陈述的主题是“共时性与《易经》”。贝莉·扎布里斯基为大会带来了她的新著：《原子与原型：保利与荣格通信集》导论，心理分析与当代科学的意义，在这两位大师的交流中得以呈现。旅法求学与任教10年之久的栾栋教授，以其文史哲贯通的功力，呈现了“中国文化原色”的探索，对华人的水文化品位进行了深刻的心理分析。与栾栋具有同样风格的是来自美国芝加哥的帕斯卡，他的报告题目是“似是而非：意象的本质”。一首王维的《鹿柴》：“空山不见人，但闻人语声……”在诗词的意境中衬托出生动的意象，通过心理分析的专业研究而形成对意象本质的理解。从意境展现意象，从意象获得感应，呈现原型和无意识的意义，以及其心理治疗和心理分析的临床作用，这也正是大会报告者的共同风格。美国洛杉矶荣格心理分析研究院院长乔安，用其特有的细腻与敏感，幽默与智慧，对大会的主要发言作了生动的总结。

本书便由“第二届心理分析与中国文化国际论坛”的10篇报告组成，有六位著名的学者担任了报告引介人，他们是国际分析心理学会前任主席鲁格·肇嘉、法国巴黎荣格心理分析研究院院长魏维安、瑞士苏黎世荣格心理分析研究院主任苏拉·魏斯、美国中美精神心理学研究所所长李绍昆、成都大学心理学教授张粹然、北京中医药大学教授张其成。六位引介人分别在心理分析和中国文化方面都有着独到的造诣，并且为大会提供了生动的气氛和富有创意的指引。几位专业的学者为大会报告做了翻译，他们是杨广学教授、杨绍

刚教授、周炽成教授、赵燕平博士、韩岩博士、心理分析博士生 Michael Yen 和专业翻译许曼菲等。陈侃博士和张敏、范红霞等博士研究生对所有稿件的中英文都进行了编辑和校对。

大约 150 余位学者参加了这次心理分析与中国文化的国际论坛，包括国际分析心理学会的三任主席。国家卫生部副部长黄洁夫教授、国际分析心理学会前任主席托马斯·科茨博士、瑞士苏黎世荣格心理分析研究院院长布丽奇特·斯皮尔曼博士、美国旧金山荣格心理分析研究院院长约翰·比毕博士，以及美国驻广州总领事约翰·诺瑞斯等为此届国际论坛发来贺词。国际著名易学专家刘大钧教授和国际著名艺术家与文化学者李燕先生分别为大会书写了“有孚惠心”和“文心吉庆”的字匾。李燕先生随信写道：古金文的“文”字本有心寓其中，而“庆”字本也有心。两幅字匾，均以心为主题，衬托出心心相印的生动意象。

记得在举办“第一届心理分析与中国文化国际论坛”的时候，我们曾试着用《易经》的咸卦来设计大会的徽标，将“感应”的意义付诸“意象”的表现。作为“第二届心理分析与中国文化国际论坛”，我们更愿意通过意象和感应的主题，通过所有参与者的努力，呈现给大家这样一份源于心灵深处的礼物。

2005 年 12 月于天麓湖洗心岛



目录

contents

前言

论“意象与感应”……申荷永 >>> 1

演说与致辞

东方与西方不再遥远……颜泽贤 >>> 2

东西方的融会贯通……默瑞·斯丹 >>> 6

感受中国文化: 共时性与《易经》……乔·凯布雷 >>> 9

理论与治疗: 东方治愈的智慧……申荷永 >>> 12

心理分析的意义……黄洁夫 >>> 15

聚会与机遇……托马斯·科茨 >>> 17

沟通与交流……布丽奇特·斯皮尔曼 >>> 21

存异求同与存同求异……约翰·比毕 >>> 23

用心倾听……克丽莎·罗宾逊 >>> 26

心向往之……鲁道夫·利策玛 >>> 28

对话与发展……约翰·诺瑞思 >>> 30

报告与论文

中国思想对荣格及其心理学理论的影响……默瑞·斯丹 >>> 34

荣格与中国: 对话的继续……申荷永 >>> 56

共时性与当代科学……乔·凯布雷 >>> 73

悟道者的心态……曹础基 >>> 103

表形语言与符号语言的心理结果: 对心理健康与心理

治疗的潜在意义……莱昂·范登戴尔 >>> 120

《易经》与身心合一……马雪丽 >>> 142

易医学之体用探索……莫飞智 >>> 166

共时性与《易经》……贝莉·扎布里斯基>>> 179

中国文化原色管窥……荣栋>>> 217

似是而非：意象的本质……乔·帕斯卡>>> 243

总结与评论

临观之义，或与或求……乔安·考恩>>> 270

心理分析与中国文化……甄国明 徐峰 孔思教 >>> 281

后记

观国之光，有孚颙若……申荷永>>> 294



contents

目录

Preface

On the Theme of "Images and Synchronicity"

.....Heyong Shen >>> 1

Greetings and Speeches

The East & West are No Longer Distant and Alienated

.....Zexian Yan >>> 3

The Mutual Respect and InterestMurray Stein >>> 7

Engage with Chinese Culture.....Joe Cambray >>> 10

Thinking-Heart and the Integration.....Heyong Shen >>> 13

The Significance of the Analytical Psychology.....Jiefu

Huang >>> 16

Meeting and Opportunity.....Thomas Kirsch >>> 18

Communicating and Exchanges.....B. Spillmann >>> 22

Bringing Opposite Points of View.....John Beebe >>> 24

To Listen with the Heart.....Christa Robinson >>> 27

A Gate Way to the Heart.....Rudolf Ritsema >>> 29

Sharing and Co-Operation.....John J. Norris >>> 31

Papers and Presentations

Some Reflections on the Influence of Chinese Thought on Jung

- and His Psychological TheoryMurray Stein >>> 43
- Jung and China: A Continued DialogueHeyong Shen >>> 64
- Synchronicity and Contemporary ScienceJoe Cambray >>> 86
- The State of Mind of the Taoist..... Chuji Cao >>> 109
- Psychological Consequences of Logographic and Phonetic Languages: Implications for Mental Health and Psychotherapy
.....Leland van den Daele >>> 128
- The *I Ching* and the Psyche-Body Connection
.....Shirley S. Y. Ma >>>151
- The Application of the Study of "I" to the Chinese Medicine
.....Feizhi Mo >>> 170
- Images: How Psyche Flies and Comes to Earth; Synchronicity And
The *I Ching*Beverley Zabriskie >>> 196
- An Essay on the Primary Color of the Chinese Culture
.....Luan Dong >>> 226
- Likeness and Unlikeness: On the Nature of ImageJosip
Pasic >>> 254

Summarize and Commentary

- Farewell Address: Lin Gives, Guan seeksJoan Culbert
-Koehn >>> 275
- Analytical Psychology and Chinese Culture.....Michael Yen Xu Feng
Theo Cope >>> 281
- Memories in the PicturesAndrew Binkley >>> 288

Postscript

- Contemplation of the Light: Sincere-Synchronicity
.....Heyong Shen >>> 294

演说与致辞

《蘇聯大百科全書》第五卷，莫斯科蘇聯百科全書出版社，一九七九年。

颜泽贤^①

东方与西方 不再遥远

默瑞·斯丹主席，各位嘉宾，各位代表，女士们，先生们：

在华南师范大学和国际分析心理学会的共同努力下，筹备已久的“第二届心理分析与中国文化国际论坛”于今日正式召开。我谨代表华南师范大学，以及代表广东省社会科学联合会，对前来参加这次盛会的国内外专家学者，表示热烈的欢迎。

通过彼此的接触与交流，国际分析心理学会与华南师范大学已经建立了友好的合作关系。而这关系的主题，便是“心理分析与中国文化”。我仍然记得默瑞·斯丹主席和简·斯丹夫人，以及当时的国际分析心理学会主席托马斯·科茨和珍·科茨夫人 1994 年访问我们学校的情景，正如默瑞·斯丹主席所描述的，在心理分析与中国文化的交流中，那是一次具有历史意义的访问。托马斯·科茨主席当时所作的演讲，便是“荣格与道”。

1998 年“第一届心理分析与中国文化国际论坛”的成功举行，更是加强了这种交流的意义，有力地推动了心理分析以及中国文化心理学的发展。大

^① 颜泽贤：广东省社会科学联合会主席，华南师范大学校长。

会论文在国际分析心理学刊物《心理时空》（季刊）上集中刊登，同时也以“灵性：分析与体验”为题目以中英文出版，受到国内外心理分析学者的普遍关注。

随后不久，我们华南师范大学的应用心理学专业，设立了“心理分析”方向的博士和硕士培养计划。在此，我也感谢默瑞·斯丹主席以及国际分析心理学会，为我们培养了心理分析方向的学术带头人申荷永教授。

默瑞·斯丹主席的代表作之一《转化：自性的涌现》（*Transformation: Emergence of the Self*）已被翻译成中文出版。对此我谨表示祝贺。“涌现”及其有关的现象，是当今“复杂性系统理论”所关注的重要课题，也是我的研究兴趣所在。当我看到国际分析心理学会的秘书长乔·凯布雷博士提交大会的报告《共时性与当代科学》（*Synchronicity and Contemporary Science*）的时候，深深为其对于中国文化的了解，尤其是对《易经》的理解所感动。而其中所阐述的“共时性”理论，对于“涌现”现象的讨论，以及对于“自组织”现象的深刻的心理分析的揭示，都使我感觉仿佛是与“复杂性系统理论”的专业学者在对话。

我相信，这次会议仍然是一次跨学科的高水平交流。“东方与西方不再遥远”曾是一句名言，心理分析与中国文化便是拉近东方与西方的一个基点。我们大家一起参与着这充满意义的工作。预祝我们这次会议圆满成功，祝愿所有的与会者都能获得美好的感受。

谢谢大家！

The East & West are No Longer Distant and Alienated

Dear President Murray Stein, dear honored guests and representatives, ladies and gentlemen:

With the co-effort and a long time preparation of South China Normal University and the International Association for Analytical Psychology, the Second International Conference of Analytical Psychology and Chinese Culture is open today. I am pleased to give you the warmest welcome on behalf of South China Normal U-